

## Отзыв

официального оппонента о диссертации Елены Владимировны Войналович «Языковые средства сказовой стилизации в семантическом пространстве романа И.С. Шмелёва "Няня из Москвы": реконструкция "своего" и "чужого"», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык

Как сохранить дом, семью и внутренний мир, когда внешний мир вокруг разрушается? Этот вопрос становится одним из главных в романе И.С. Шмелёва «Няня из Москвы». Образ простой русской женщины оказывается спасительным в мире, где изживаются традиции, а души людей все больше опустошаются. Обращение писателя к повествователю из народа и выражение устами рассказчицы авторской трактовки событий (что характерно для русской литературы) приводит к мысли о необходимости христианского взгляда на мир, цельного православного мировоззрения. Противопоставление этического идеала русской интеллигенции, ценившей в человеке, прежде всего, интеллект, образованность и воспитанность, народному идеалу, связывавшему его с добротой, трудолюбием и религиозностью, в которой особое место занимает смирение (терпение), показан писателем достаточно ярко. Это должно было проявиться в языке произведения, что показано в рецензируемой диссертации.

Поэтика сказа – стилевая доминанта анализируемого текста. «Писатель не всегда пишет, а иногда лишь как бы записывает устную беседу, создавая иллюзию живой импровизации. Так явилась проблема "сказа"... Сюжетная динамика новеллы оказывается преломлённой в целом или в своих частях сквозь призму сознания и стилистического оформления посредника-рассказчика (Medium)» (В.В. Виноградов. Проблема сказа в стилистике // О языке художественной прозы. М.: Наука, 1980. С.42).

Представленная к защите работа, несомненно, **актуальна**. Внимание к литературе русского зарубежья сочетается с явно недостаточной разработкой проблем языка этих произведений. Лакуна указана автором при анализе критической литературы по творчеству И.С. Шмелёва (с. 57-67). Показательно,

что в диссертации анализируются работы не только лингвистов, но и литературоведов. В работе используется теории трехуровневого последовательного филологического анализа: лингвистический → стилистический → литературоведческий, но развёрнуто представлены первые два. Автор доказательно показывает актуальность темы исследования, так как, несмотря на отмеченный сказовый характер произведения, стилизационный аспект романа подробно в специальной литературе не рассмотрен.

Выбор источника, который условно может считаться каноническим текстом (канонический текст – подлинно авторский в его последней редакции, общепринятый для всех изданий этого произведения на данной ступени изучения источников текста), представляется обоснованным (с. 5). Это оцифрованная версия текста романа, изданного в Париже в 1936 г. с сохранением дореволюционной орфографии и пунктуации.

Автор ставит перед собой глобальную задачу: рассмотрение особенностей языка романа как цельного текста на разных языковых уровнях (частеречном: представлены все части речи – 9, словообразовательном, лексическом и семантическом). Но исследование в принципе семантическое, ограничение в выборе лексем для анализа традиционное для когнитивной лингвистики: *свой - чужой* (*сопричастность - чуждость*). Задача очень обширна, заголовок любой главы может претендовать на тему самостоятельного диссертационного исследования. Всего обозначены в работе 68 подразделов: 1-ая глава – 25; 2-ая глава – 12, 3-я глава – 31, даётся деление до 3-его порядка. Не все классы слов обозначены в оглавлении: так есть раздел этнонимов, антропонимов и топонимов и т.д. Соискатель с поставленной труднейшей задачей справился. Основным, что ему в этом помогает, как нам представляется, является удачно выбранная методика.

Елена Владимировна использует **корпус** как метод. Морфолого-лексический анализ исследуемого произведения выполнен на основе самостоятельно составленного и обработанного соискателем корпуса произведения, который состоит из трёх последовательных процессов: 1) оцифровки текста, 2) выверки с

исходным текстом, 3) создания базы данных текстовых токенов (токен – последовательность символов в лексическом анализе; объект, создающийся из лексемы. В прикладном программировании понятие токена и его лексема могут не различаться).

Данная операция была выполнена автоматически и стала возможной благодаря компьютерной программе «Token (с. 81). Далее проведена полуавтоматическая лемматизация, дающая количественное представление материала (лемма – количество употреблений в тексте словоформ лексемы). Описание лексического мира произведения, выделение рейтинговых приоритетов и периферии строится на последовательном разделении лексики на несколько уровней. Такое описание позволило смоделировать универсум созданного И.С. Шмелёвым мира произведения, обозначить темы, имеющие ключевое значение и, наоборот, лишь затронутые писателем.

Внимание исследователей, занимающихся лингвистикой текста, к компьютерным технологиям и стилеметрическим методам, по мнению Е.В. Войналович, связано со стремлением 1) к сплошному анализу языковых данных, 2) к более высокому уровню их формализации, 3) с тенденцией снижения субъективности разных этапов филологического анализа.

Автор вводит в работу также традиционные лингвостилистические методы: выделение семантических полей, лексико-семантических и тематических групп (на семантическом уровне). В ходе выявления лексического состава семантической оппозиции *сопричастности* / *чуждости* используется контекстный, дистрибутивный и функциональный анализы. Для работы с лексическими единицами и иллюстрирующим материалом использован конкорданс.

На уровне сравнения для выявления достоверности стилизации привлекаются НКРЯ и образцы народной речи в собраниях русской фольклорной прозы и поэзии, конкорданс русской народной песни. Конечно, нельзя объять необъятного, но хотелось бы в этом качестве видеть и диалектные материалы (героиня из Тульской губернии).

**Научная новизна** рецензируемой диссертации, прежде всего, заключается в том, что проведён систематический анализ приемов и средств стилизации и реконструкция мировоззрения рассказчицы – носительницы народной речи с помощью понятий *сопричастности* / *чуждости* романа И.С. Шмелёва. И особое значение имеет введенный в научный оборот метод анализа сказового произведения.

**Объективность** выводов гарантируется количеством материала: общий объем исследовательской картотеки составили 6642 лексемы, использованные писателем в 58833 употреблениях, 263 наименования в списке литературы, 23 таблицы, 16 рисунков.

Диссертацию отличает хороший **теоретический уровень**. Грамотно использована современная терминология, разводятся смежные понятия, определяются базовые термины (с. 12-18). **Теоретическая и практическая ценность** работы, а также научная новизна исследования хорошо осознаны автором и изложены во введении. **Заключение** (с.202-205) лаконично, но значимо.

Автор пришёл к ряду интересных выводов: центральная оппозиция романа – *сопричастность* / *чуждость* отражает не только идейный смысл конкретного романа И.С. Шмелёва, но и общий философско-психологический настрой писателей-эмигрантов. Понятия сопричастности и чуждости составляют частные противопоставления: *раньше* / *теперь*, *свой* / *чужой*, *дом* / *не-дом*, *Россия* / *не-Россия*. Кроме того, после утраты старой Москвы, *Париж* становится заместителем и вместилищем «своего», «своим» пространством.

Наиболее объемным и разнообразным в лексике является пространственно-временной блок, его актуальность связана с частыми фабульными перемещениями персонажей. Если положение на периферии слов, описывающих социальную и научную сферы, в связи с образом героини предсказуемы, то наименования природного мира в этой позиции несколько неожиданно. Определение границ семантического пространства романа позволило сконструировать картину мира рассказчицы, носительницы народного сознания. Сопричастным нянинному

сознанию являются дореволюционное пространство и время, воспитанница Катичка, а также персонажи, следующие православным канонам. Чуждыми в универсуме рассказчицы оказываются пространство и время после революции, люди эмиграции, реалии зарубежной жизни.

В частеречной характеристике семантического пространства отмечается превалирование глагольных лексем над остальными частями речи. Глагольность романа отличает его от текстов Национального корпуса русского языка XIX-XX вв. и сближает с фольклорными прозаическими текстами.

Выявлены приемы и способы сказовой стилизации народной речи на всех уровнях языка. Оппозиции выступают своеобразными концептами.

Лингвистический инструментарий в виде средств выражения *сопричастности* / *чуждости* позволил реконструировать картину мира няни-рассказчицы. Однозначно средствами выражения сопричастности являются диминутивы, средства референции (притяжательные местоимения 1-го лица множественного числа). Чуждость маркируется фонетическими изменениями в заимствованной лексике (так называемые «вторичные заимствования»), что предполагается или строением языка, или особенностями диалектной речи. Однако деление на *свой* и *чужой* мир относительно.

Следует отметить также в целом хорошее качество текста, последовательное логичное изложения материала, точный отбор главного. Как положительное следует отметить большое количество текстовых иллюстраций с хорошей паспортизацией. Мы видим серьёзное научное исследование, которое, несомненно, будет иметь резонанс в профессиональной среде.

Хотелось бы сделать некоторые замечания и задать вопросы автору: 1. Как нам кажется, можно было бы уточнить критерии отнесения лексики к *устаревшей, просторечной, фамильярной* и т.п. (с. 149-152). В работе ни в списке сокращений, ни в списке литературы не указаны словари. 2. Также не достаточно корректным нам кажется отнесение слов к *окказионализмам* только на основе сопоставления с НКРЯ. 4. До какой степени, с точки зрения исследователя, совпадают коммуникативная стратегия героини-рассказчицы и

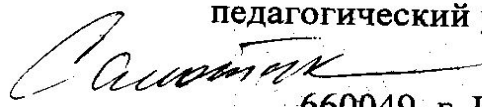
собственно авторская И.С. Шмелёва? Всё же какая лидирует? 5. В работе, в сущности, не указаны перспективы выбранной темы (кроме указания на возможность использования оппозиции *сопричастности* / *чуждости* при анализе других произведений писателя), а они, несомненно, существенны. Как видит их соискатель?

Высказанные вопросы и замечания никак не снижают высокую теоретическую и практическую значимость рецензируемой работы.

Рецензируемая диссертация, несомненно, является самостоятельной научно-квалификационной работой. Выносимые на защиту положения диссертантом доказаны, цель достигнута и задачи выполнены. Результаты исследования прошли необходимую апробацию. Автореферат и публикации по теме диссертации (9), среди которых три опубликованы в изданиях, включённых в перечень ВАК, раскрывают содержание диссертационного сочинения.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация «Языковые средства сказовой стилизации в семантическом пространстве романа И.С. Шмелёва "Няня из Москвы": реконструкция "своего" и "чужого"» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для филологии, и соответствует требованиям, изложенным в пункте 9-14 действующего «Положения о порядке присуждения ученых степеней» от 24 сентября 2013г. № 842 и паспорту специальности 10.02.01 – Русский язык. Автор диссертации, Елена Владимировна Войналович, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Доктор филологических наук, профессор,  
профессор кафедры общего языкознания  
ФГБОУ ВО «Красноярский государственный  
педагогический университет им. В.П. Астафьева»

 Самотик Людмила Григорьевна  
660049, г. Красноярск, ул. А. Лебедевой, 89;

тел. +7 (391) 217-17-17

E-mail: samotiklg@mail.ru

5 сентября 2016 г.